

РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ РКИ: РАБОТА С ТЕКСТАМИ ПО КРАЕВЕДЕНИЮ БЕЛАРУСИ

В современной методике преподавания иностранных языков прочно утвердился принцип неразрывности изучения языка и культуры. При обучении русскому языку как иностранному в Республике Беларусь возникает уникальная ситуация: с одной стороны, студенты овладевают русским языком как средством межнационального общения, с другой – процесс обучения происходит в контексте белорусской культуры, истории и реалий.

Работа с текстами краеведческого содержания становится важнейшим инструментом реализации принципа диалога культур. Для иностранных студентов, приехавших в Беларусь, знакомство с достопримечательностями, историческими личностями, природными особенностями края является не только учебной задачей, но и социальной необходимостью. Это помогает адаптации, формирует положительный образ страны пребывания и позволяет студенту выступать в роли «вторичной языковой личности», способной транслировать полученные знания.

Краеведческий текст как дидактическая единица обладает рядом преимуществ:

– аутентичность и информативность. Краеведческие материалы (путеводители, адаптированные статьи) несут объективную информацию, что повышает доверие обучающегося и его познавательный интерес;

– концентричность содержания. Краеведение позволяет многократно возвращаться к одним и тем же географическим названиям и историческим фактам на разных этапах обучения, углубляя знания и расширяя лексический запас;

– наглядность. Беларусь обладает ярким туристическим брендом: замки, дворцовые ансамбли, пуши, традиции. Тексты о Беларуси легко визуализируются (карты, фотографии, видео), что важно при использовании принципов мультимедийности;

– воспитательный аспект. Материалы о многовековой толерантности белорусского народа, о героических страницах истории (Великая Отечественная война) способствуют формированию уважения к стране изучаемого языка.

Согласно учебной программе учреждения образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины» по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных студентов нефилологических специальностей» общего высшего образования (регистрационный № УД-2024 – 379 / уч.) по данной дисциплине предусмотрен такой вид учебной деятельности, как УСРС (управляемая самостоятельная работа студентов). С этой целью для иностранных студентов 2 курса преподаватели РКИ готовят краеведческие тексты с заданиями для самостоятельной работы с последующей проверкой на практических занятиях. Многие из текстов заимствуются из различных учебных пособий (например, авторов А. И. Лазовской и Е. В. Тихоненко [3], бумажные варианты которых находятся в библиотеке университета, а также имеются электронные варианты в пользовании преподавателей) или пособий преподавателей кафедры ([1, 2] – находятся в репозитории университета <http://elib.gsu.by/handle/123456789/27374>), или же составляются преподавателями самостоятельно.

При отборе краеведческих текстов для УСРС и практических занятий по РКИ необходимо руководствоваться не только лингвистическим, но и экстралингвистическим критериями. Тематика таких текстов должна соотноситься с коммуникативными потребностями обучающихся. Оптимальным является деление на блоки:

– топонимика и география: «Реки Беларуси», «Нарочь – самое большое озеро Беларуси», «Беловежская пуца – заповедный уголок Европы», «Национальный парк «Припятский» [2, с. 98–103], «Лебяжий пруд в Гомеле» [1, с. 15–17];

– история и архитектура: «Мирский и Несвижский замки», «Софийский собор в Полоцке», «Троицкое предместье» [3, с. 17], «Туров – один из древнейших городов Беларуси» [2, с. 85–90], «Главная достопримечательность Гомеля – дворцово-парковый ансамбль на берегу Сожа» [1, с. 10–14];

– культура и искусство: «Международный фестиваль искусств «Славянский базар» в Витебске», «Ансамбль «Песняры» [3, с. 25], «Белорусская государственная филармония» [3, с. 217], «Пойдемте в Большой театр» [3, с. 102–103];

– знаменитые люди Беларуси: «Франциск Скорина – белорусский первопечатник» [3, с. 137], «Кирилл Туровский – проповедник и просветитель» [2, с. 91], «Княгиня Паскевич – последняя владелица Гомеля» [1, с. 26–30], «Максим Богданович» [3, с. 24–25], «Марк Шагал» [3, с. 161–162];

– современность: «Республика Беларусь» [3, с. 149–150], «Минск – город-герой и столица» [3, с. 28–29], «Национальная библиотека – главная библиотека страны», «Гомель: прошлое и настоящее» [1, 2, с. 5–10], «Картинная галерея Г. Х. Ващенко в Гомеле» [1, с. 44–47].

На начальном этапе (уровень А2–В1) тексты должны представлять собой связное описание с минимальным количеством терминов и причастных оборотов, на продвинутом (В2–С1) – допустимо включение публицистических и искусствоведческих статей с элементами авторской оценки.

Рассмотрим систему работы с текстом «Несвижский дворец Радзивиллов» (уровень В1).

1. Предтекстовый этап. Цель этапа – создать «мостик» между имеющимися знаниями студентов с новым текстом, «снять» лексико-грамматические трудности.

Работа с заголовком. Задание: *«Прочитайте название. Как вы думаете, о чём этот текст? Кто такие Радзивиллы? Какую недвижимость они могли иметь?»*

Лексические упражнения. Введение новой лексики: *родовой замок, магнат, резиденция, реставрация, фортификация, интерьер.*

Упражнение на словообразование: *Замóк – зáмок* (перемещение ударения), *замковый камень, род – родовой, родственник, родина.*

Составление словосочетаний: *непрístupная крепость, дворцово-парковый ансамбль, восстановленный интерьер.*

Экскурсия по карте. Перед чтением студентам предлагается найти Несвиж на карте Беларуси, измерить и определить расстояние от Минска и от Гомеля (актуализирует пространственное мышление).

2. Притекстовый этап (чтение и контроль понимания). Цель – управление процессом чтения.

Чтение с маркировкой. Студенты читают текст и отмечают:

✓ □ – что я уже знал; + – что я узнал нового; ? – что осталось непонятым.

Компрессия текста. Задание: *«Прочитайте абзац о Фестивале искусств в Несвиже. Назовите только цифры и даты»* или: *«Найдите в тексте 3 предложения, которые доказывают, что Несвижский замок был важным историческим центром».*

Лингвострановедческий комментарий. Объяснение реалий: *«Кто такие Радзивиллы? (Литовско-польско-белорусский магнатский род). Что означает титул «князь» Священной Римской империи?»*

3. Послетекстовый этап (речевая практика и творчество). Самый важный этап, где текст становится не целью, а средством развития речи.

Репродуктивные упражнения. Ответы на вопросы: *Где находится Несвижский замок? Почему он внесён в список ЮНЕСКО?* Пересказ: от лица туриста; от лица экскурсовода; от лица архитектора XVI века.

Продуктивные упражнения (ситуативные и ролевые игры). *«В бюро путешествий»: «Вы работаете в туристическом агентстве. Ваш клиент хочет поехать в Несвиж на выходные. Убедите его, почему стоит выбрать этот маршрут. Опишите программу». «Блогер»: «Напишите пост для социальных сетей о посещении Несвижского замка (объём – 3–4 предложения)».*

Творческие проекты. Сравнение: Сравните Мирский и Несвижский замки (работа в группах с разными текстами). Заполните таблицу «Сходства и различия».

Виртуальная экскурсия: Используя сайт музея-заповедника «Несвиж», студенты готовят устный рассказ по одному из залов (Охотничий, Бальный, Золотой).

Работа с краеведческими текстами не должна существовать отдельно от работы над грамматическим строем языка. Региональный компонент может служить отличной базой для отработки сложных грамматических тем.

Тема «Числительные» (A2–B1). Текст о Беловежской пуше. Упражнение: Запишите цифры словами: *Площадь пуци составляет более 150 тысяч гектаров. Возраст некоторых дубов достигает 600 лет. Здесь обитает около 600 зубров.*

Тема «Степени сравнения прилагательных» (B1). Текст об озёрах Нарочь и Свитязь. Задание: Образуйте сравнительную степень: Нарочь (глубокий) ... Свитязи? (*глубже*). Нарочь (известный) ... других озёр? (*известнее*). Это озеро (красивое) в Беларуси? (*красивейшее / самое красивое*).

Тема «Действительные и страдательные причастия» (B2). Задание: Трансформируйте конструкцию «который» в причастный оборот: *Зубр, который обитает в пуце,...* → *Зубр, обитающий в пуце. Замок, который восстановили реставраторы,...* → *Замок, восстановленный реставраторами.*

Работа с текстами по краеведению Беларуси на занятиях по русскому языку как иностранному – это не просто иллюстративный материал, а фундаментальная основа для формирования коммуникативной и межкультурной компетенции.

Системное использование аутентичных и адаптированных региональных текстов позволяет решить триединую задачу: 1) обучающую (расширение словарного запаса, совершенствование видов чтения, отработка грамматики); 2) развивающую (активизация мыслительной деятельности, памяти, внимания); 3) воспитательную (формирование уважительного отношения к культуре страны пребывания).

Перспективным направлением видится создание специализированных учебных пособий и электронных курсов по РКИ на материале белорусского краеведения, а также внедрение метода «Перевернутый класс», где студенты самостоятельно изучают видеоэкскурсию на русском языке, а на занятии обсуждают её и выполняют творческие задания. Только через познание истории и географии нового края иностранный студент обретает полноценную языковую личность.

Литература

1. Авдони́на, Т. В. Знакомьтесь: Гомель. Тексты для чтения и обсуждения : практическое пособие / Т. В. Авдони́на, Е. А. Королёва ; М-во образования Республики Беларусь, Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2016. – 47 с.
2. Авдони́на, Т. В. Знакомьтесь: Гомельщина : учебно-методическое пособие / Т. В. Авдони́на, Е. А. Королёва ; М-во образования Республики Беларусь, Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2016. – 118 с., [22] л. ил.
3. Лазовская, А. И. Русский язык как иностранный для начинающих : учебное пособие. В 2 ч. Ч. 2 / А. И. Лазовская, Е. В. Тихоненко. – 3-е изд. испр. – Минск : РИВШ, 2014. – 232 с.
4. Прохорова, Т. В. Лингвокраеведение в системе обучения русскому языку как иностранному / Т. В. Прохорова // Русский язык за рубежом. – 2019. – № 4. – С. 15–21.
5. Шатилова, Л. М. Региональный компонент в содержании обучения РКИ / Л. М. Шатилова. – Минск : БГУ, 2021. – 112 с.